



## **Charleville-Mézières eta Tolosa arteko senidetze akordioa**

Txotxongiloak ziren orain arte elkar batzen zituena bi herriak. Charleville- Mézières (Frantzia) hirian ospatzen da bi urtetik behin Munduko Txotxongilo Antzerki Jaialdia, Tolosa parte izan ohi delarik. Baina badira hilabeteak bi herriak beste lanketa batean murgilduta daudena: adiskidetasun hitzarmen ofizial bat landu dute; azaroaren 16an sinatuko dena Tolosan eta urtarrilean Frantzian.

Hitzarmenak helburu du bi herriak are gehiago gerturatu, harremanak sendotu eta txotxongiloetatik haratago elkar eragiten dieten gaietan sakontzea.

Lan mahaia sortu zen 2017 amaieran lanketa hori gorpuzteko. Bertan, garapen ekonomikoko eta kultur arloko udal-ordezkariez gain, Tolomendi Landa Garapen elkarteak, Tolosaldea Lanbide Heziketa Institutua eta Tolosaldea Garatzen Garapen Agentzia ere barne dira.

Jada pasaden 2017ko azaroan, Titirijai txotxongilo jaialdia aitzakia, Charleville Mézièreseko udal ordezkariak bertaratu ziren Tolosara (*hartu eman honen emaitza jasotzen duen dokumentua eransten da I. Eranskin gisa*), eta 2018ko maiatzean, senidetze hitzarmenaren oinarri izango diren alorrak ezagutzeko, ordezkari tolosarrak igo ziren Frantziara. Bertan kultur arloko guneak, herria bera, eta bertako ehun ekonomikoa ezagutzeko beta izan zuten. Bertan ikusitakoarekin eta Tolosan hitz egindakoa jasoz, txosten bat prestatu zuten Tolosako lan mahaiko kideek (*II. Eranskin gisa jasotzen dena*).

Hartu eman honetatik elkarlanerako aurreikusitako proiektu edota lan lerro nagusi posibleak Industria 4.0, 3D fabrikazio aditiboa, gastronomia, ikasle eta formakuntza trukaketa, lehen sektorea edota turismoarekin zerikusia izango lukete.

Behin azaroaren 16an senidetze hitzarmena sinatuta, interesgune diren alorretako plangintzak jarriko dira abian, bi herrien ezagutza, harremanak eta aukerak elkarbanatzeko.

Bi udalerriek sinatu beharreko senidetze dokumentua honakoa da, Europa mailan sinatzen diren beste senidetze akordioen antzekoa, baina aurreikusitako lan lerro posiblei erreferentzia egiten diena ere:

<p>TOLOSA (EUSKAL HERRIA) ETA CHARLEVILLE-MEZIERES (FRANTZIA)</p> <p><b>Aurrekariak</b></p> <p>Txotxongiloen lagun diren hirien nazioarteko erakundearen sortzaileek, Tolosako hiriak eta Charleville-Mézières hiriak aspalditik dute adiskidetasunezko lankidetzaren harreman bat.</p>	<p>ET TOLOSA (PAYS BASQUE) ET DE CHARLEVILLE-MEZIERES (FRANCE)</p> <p><b>Préambule</b></p> <p>Membres fondateurs de l'Association Internationales des Villes Amies de la Marionnettes, les villes de Tolosa et Charleville-Mézières entretiennent depuis de nombreuses années une relation amicale de collaboration.</p> <p>A la suite de différentes visites et</p>
---	--



<p>Orain, hainbat bisita eta elkartzeko egin ondoren, bi udalerririk erabaki dugu adiskidetasun-hitzarmen ofizial bat sinatzea, gertutasun handiagoa lortzeko eta gure harremanak sendotzeko asmoz.</p> <p>Guk, Tolosako alkate Olatz Peon Ormazabalek eta Charleville-Mézières-eko alkate Boris Ravignonek, ondorengo konpromisoak hartzen ditugu:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Bi udalerrien artean harreman estuak ziurtatzea;</li><li>- Gure herritarren arteko trukeak bultzatzea eta babestea, elkar hobeto ezagutzeko eta lankidetzaren handiagoa lortzeko, eta, horrela, europar senidetasunaren sentipen bizia garatzeko;</li><li>- Gizalegeak dioen bezala jokatzeko, hau da, aniztasuna errespetatuz eta konfiantza eta elkartzasuna erakutsiz;</li><li>- Gogor lan egitea bi udalerrion interesatzen zaizkigun proiektuak aurrera eramaten, besteak beste, honako hauek gai hartuta: kultura eta txotxongiloen artea, gastronomia, turismoa, industria 4.0 (fabrikazio aditiboa-3D) eta ikastetxeen arteko harremanak;</li><li>- Ahal den neurrian bultzatzea herritarrek parte hartu dezaten hitzarmen honen barruan egingo diren ekintzetan, eta, aldi berean,</li></ul>	<p>rencontres réciproques, elles ont décidé de s'engager dans une démarche de rapprochement et d'officialisation de leurs liens d'amitié, à travers la signature d'une charte de jumelage.</p> <p>Nous, Olatz Peon Ormazabal, Maire de Tolosa et Boris Ravignon, Maire de Charleville-Mézières, prenons l'engagement solennel de:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Assurer l'établissement de liens permanents entre les municipalités de nos deux villes;</li><li>- Encourager et soutenir les échanges entre nos concitoyens pour développer, par une meilleure compréhension mutuelle et une coopération efficace, le sentiment vivant de la fraternité européenne;</li><li>- Agir selon les règles de l'hospitalité, dans le respect de nos diversités dans un climat de confiance et dans un esprit de solidarité;</li><li>- Oeuvrer à des projets de partenariat dans des domaines d'intérêt commun, comme notamment la culture et les arts de la marionnette, la gastronomie, le tourisme, l'industrie 4.0 (fabrication additive-3D) et les échanges scolaires;</li><li>- Associer le plus largement possible nos populations aux actions menées dans le cadre de notre jumelage en et à mettre en œuvre toutes initiatives contribuant à une</li></ul>
---	---



TOLOSAKO  
UDALA

benetan elkar hobeto ezagutzera eramango gaituzten ekintzak bultzatzea, hala, adiskidetasun estuagoa eta iraunkorragoa lortzeko bi udalerrion artean.	véritable connaissance réciproque et à l'établissement d'une relation d'amitié profonde et durable entre nos deux villes.
---	---

Tolosa, 2018ko urriaren 11a.

Garikoitz Lekuona  
Partehartze arduraduna

